Porównanie tłumaczeń Kolosan 4:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawia was Łukasz lekarz umiłowany i Demas |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozdrawia was Łukasz,\* \*\* ukochany lekarz, i Demas.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pozdrawia was Łukasz, (ten) lekarz, (ten) umiłowany, i Demas. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawia was Łukasz lekarz umiłowany i Demas |

1. 1) Łukasz, Λουκᾶς, zn.: Lukańczyk (pochodzący z Lucji, regionu w pd Italii), autor trzeciej Ewangelii i Dziejów Apostolskich, w których, jako częsty towarzysz podróży Pawła, opisuje jego działalność misyjną (zob. Dz 28). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 1:3</x>; <x>510 1:1</x>; <x>620 4:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Demas, Δημᾶς, skr. Δημήτριος, zn.: demetriuszowy, należący do gr. bogini urodzaju; w późniejszym okresie opuścił Pawła, <x>620 4:10</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>620 4:10</x> [↑](#footnote-ref-5)